

# Psa

## Chapter 17

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

הַאֲזִינָה	רְנָתִי	הִקְשִׁיבָה	צְדָקָה	וַיְהוֹה	שְׁמַעָה	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
внима́й	воплю-моему	внемли	праведность	ИХВХ	услышь	Давида	молитва	
<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H7440</a>	<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H8605</a>	
				מֵרֵמָה:	שִׁפְתַי	בְּלֹא	תְּפִלָּתִי	
				лживых	уст	не-с-	молитве-моей	
				<a href="#">H4820</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8605</a>	

Начальнику хора. Раба Господня Давида, который произнес слова песни сей к Господу, когда Господь избавил его от рук всех врагов его и от руки Саула. И он сказал:

מִישְׁרָיִם:	תִּחְזֹינָה	עֵינֶיךָ	וַיֵּצֵא	מִשְׁפָּטִי	מִלְּפָנֶיךָ	2
справедливость	да-увидят	очи-Твои	да-выйдет	суд-мой	от-лица-Твоего	
<a href="#">H4339</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H6440</a>		

Возлюблю Тебя, Господи, крепость моя!

זָמַנְתִּי	תִּמְצָא	בַּל-	צָרְפָתָנִי	לַיְלָה	פָּקַדְתָּ	וּלְבִי	בְּחִנָּתְךָ	3
замыслил-я	найдешь	не-	Ты-испытал-меня	ночью	посетил	сердце-мое	Ты-испытал	
<a href="#">H2161</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H3915</a>			<a href="#">H0974</a>	
						פִּי:	יַעֲבֹר-	בַּל-
						уста-мои	перейдет-	не-
						<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H1077</a>

Господь - твердыня моя и прибежище мое, Избавитель мой, Бог мой, - скала моя; на Него я уповаю; щит мой, рог спасения моего и убежище мое.

פָּרִיץ:	אֲרַחֹת	שָׁמַרְתִּי	אֲנִי	שִׁפְתֶיךָ	בְּדָבָר	אָדָם	לְפַעֲלוֹת	4
наильника	от-путей	сохранил-себя	я	уст-Твоих	по-слову	человеческих	для-дел	
<a href="#">H6530</a>	<a href="#">H0734</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H6468</a>	

Призову достопоклоняемого Господа и от врагов моих спасусь.

פְּעָמָי:	נִמוּטוֹ	בַּל-	בְּמַעְגְלוֹתֶיךָ	אֲשָׁרֵי	תִמְדֶךָ	5
стопы-мои	поколеблются	да-не-	на-путях-Твоих	шаги-мои	утверди	
<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H4131</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H4570</a>	<a href="#">H8551</a>		

Объяли меня муки смертные, и потоки беззакония устрашили меня;

שָׁמַעַ	לִי	אָזְנֶךָ	הִטָּ-	אֱלֹ-	תַעֲנֵנִי	כִּי-	קָרָאתֶיךָ	אֲנִי-	6
услышь	ко-мне	ухо-Твое	приклони-	Боже	ответишь-мне	ибо-	призвал-Тебя	я-	
<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H0410</a>			<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0589</a>	
							אִמְרָתִי:		
							слово-мое		

цепи ада облегли меня, и сети смерти опутали меня.

בְּיַמִּינֶךָ:	מִמַּתְקוֹמָמַיִם	חוֹסִים	מוֹשִׁיעַ	חַסְדֶיךָ	הַפְּלָה	7
десницей-Твоей	от-восстающих	уповающих	спасающий	милости-Твои	яви	
<a href="#">H3225</a>		<a href="#">H2620</a>	<a href="#">H3467</a>		<a href="#">H6395</a>	

В тесноте моей я призвал Господа и к Богу моему воззвал. И Он услышал от [святаго] чертога Своего голос мой, и вопль мой дошел до слуха Его.

תַּסְתִּירֵנִי:	כְּנָפֶיךָ	בְּצֵל	עֵינַי	בֵּת	כַּאֲשֶׁר	שָׁמְרֵנִי	8
укрой-меня	крыльев-Твоих	в-тени	глаза	дочь-	как-зеницу	сохрани-меня	
<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H6738</a>		<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0380</a>	<a href="#">H8104</a>	

Потряслась и всколебалась земля, дрогнули и подвиглись основания гор, ибо разгневался [Бог];

עָלֵי:	יְקִיפוּ	בְּנַפְשׁ	אֵיבֵי	שָׁדוּנַי	זֶן	רְשָׁעִים	מַפְנֵי	9
меня	окружают	в-душе	враги-мои	ограбивших-меня	этих	нечестивых	от-лица	
		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H2098</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6440</a>	

поднялся дым от гнева Его и из уст Его огонь поядоущий; горячие угли сыпались от Него.

בְּנֵאוֹת:	דִּבְרוּ	פִּימוֹ	סָגְרוּ	חֶלְבָמוֹ	10
гордо	говорят	устами-своими	замкнулись	туком-своим	
<a href="#">H1348</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H2459</a>	

Наклонил Он небеса и сошел, - и мрак под ногами Его.

לְנִטּוֹת	אֲשֶׁרֵינוּ	עַתָּה	אֲשֶׁרֵינוּ	סָבְבוּנִי	סָבְבוּנִי	עֵינֵיהֶם	אֲשֶׁרֵינוּ	11
чтобы-повалить	нацеливают	ныне	шаги-наши	окужили	окужили	глаза-свои	окужили-нас	
<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H5437</a>	
			בְּאֶרֶץ:					
			на-землю					
			<a href="#">H0776</a>					

И воссел на Херувимов и полетел, и понесся на крыльях ветра.

בְּמִסְתָּרִים:	יָשָׁב	וְכַכְפִּיר	לְטָרוֹף	יִכְסֹף	כַּאֲרִיחַ	דְּמִיּוֹ	12
в-укрытиях	сидящий	и-как-молодой-лев	растерзать	жаждущий	как-лев	образ-его	
<a href="#">H4565</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H2963</a>	<a href="#">H3700</a>		<a href="#">H1825</a>	

И мрак сделал покровом Своим, сению вокруг Себя мрак вод, облаков воздушных.

נַפְשִׁי	פְּלִטָה	הִכְרִיעָהוּ	פָּנָיו	קָדְמָה	יְהוָה	קוּמָה	13
душу-мою	избавь	повергни-его	лицу-его	выступи-навстречу	ИХВХ	восстань	
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6403</a>	<a href="#">H3766</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6923</a>	<a href="#">H3068</a>		
				תְּרַבֶּךָ:	מִרְשָׁע		
				мечом-Твоим	от-нечестивого		
				<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H7563</a>		

От блистания пред Ним бежали облака Его, град и угли огненные.

וּצְפִינָךְ	בְּחַיִּים	חֶלְקֶם	מִחַיִּים	מִמְּתוּיִם	יְהוָה	וּיְרֶךְ	מִמְּתוּיִם	14
и-сокровищем-Твоим	в-жизни	доля-их	из-жизни	от-людей	ИХВХ	рукою-Твоей	от-людей	
<a href="#">H6840</a>			<a href="#">H2465</a>	<a href="#">H4962</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4962</a>	
אֵתְּרֶם	וְהִנִּיחוּ	בָּנִים	יִשְׂבְּעוּ	בְּטֶנְם	תִּמְלֵא	(וּצְפוּנָךְ)		
остаток-свой	и-оставят	сыновья	насытятся	чрево-их	наполняешь	сокровищем-Твоим		
	<a href="#">H3240</a>		<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H6845</a>		
						לְעוֹלָלֵיהֶם:		
						детям-своим		
						<a href="#">H5768</a>		

Возгрел на небесах Господь, и Всевышний дал глас Свой, град и угли огненные.

תְּמוּנָתְךָ :

образом-Твоим

[H8544](#)

בְּהִקְיִן

при-пробуждении

[H6974](#)

אֶשְׂבֶּעָה

насыщусь

[H7646](#)

פְּנִיךָ

лицо-Твое

[H6440](#)

אֶחֱזֶה

увиджу

[H2372](#)

בְּצֶדֶק

в-праведности

[H6664](#)

אֲנִי

я

[H0589](#)

15

| Пустил стрелы Свои и рассеял их, множество молний, и рассыпал их.